• Tee ilmoitus tämän tuotteen käytön yhteydessä ilmenneestä vakavasta vaaratilanteesta valmistajalle.

PL Blister Care chroni powierzchnię skóry w miejscu pęcherzy na stopach i umożliwia ich prawidłowe gojenie. Do pęcherzy zarówno nienaruszonych, jak i pękniętych. Podkład z hydrożelu zapobiega dalszym uszkodzeniom, łagodzi nacisk i nie przykleja się do rany, co ułatwia usunięcie. Oddychający, wodoodporny, odporny na zabrudzenia. Posiada dyskretny i przezroczysty wygląd.

Instrukcja użycia:
1. Skóra powinna być całkowicie czysta, sucha i wolna od balsamu.
2. Rozerwij opakowanie. Usuń papier ochronny (oznaczony 1).
3. Umieść plaster na pęcherzu i wygładź zmarszczki. Usuń biały zagięty pasek.
4. Usuń wierzchnią warstwę plastikową (oznaczoną 2). Pozostaw plaster na skórze, aż sam odpadnie, nie dłużej niż 5 dni. Wymień, jeśli podkład hydrożelowy nasiąknie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
• Osoby z zaburzeniami gojenia ran, np. diabetycy lub osoby starsze, powinny regularnie kontrolować pęcherze/rany.
• Przeciwwskazania: Nie stosować na pęcherze z krwią, głębokie krwawiące rany lub zakażone pęcherze.
• W przypadku infekcji lub braku poprawy w ciągu tygodnia skonsultuj się z lekarzem.
• Tylko do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie – zwiększa ryzyko infekcji.
• W przypadku poważnych zdarzeń skontaktuj się z producentem.

LT Blister Care apsaugo pūsles ant pėdų, leidžia joms ramiai gyti. Gali būti naudojamas tiek ant sveikų, tiek ant pratrūkusių pūslių. Hidrogelio pagalvėlė saugo pūslelę, neleidžia jai pablogėti ir iškart sumažina spaudimą. Ji taip pat apsaugo nuo dirginimo ir nešvarumų, užtikrina saugų gijimo procesą. Pagalvėlė nelimpa prie žaizdos ar pūslelės, todėl lengva ją pašalinti. Pleistras yra diskretiškas, permatomas, pralaidus orui, atsparus vandeniui, saugo nuo nešvarumų ir tvirtai laikosi.

Naudojimo instrukcijos:
1. Oda turi būti švari ir sausa, be purvo ar aplikuoto losjono.
2. Atplėškite pakuotę. Nuimkite apsauginį popierių (pažymėta 1).
3. Užklijuokite pleistrą ant pūslelės ir išlyginkite raukšles. Pašalinkite baltą užlenktą juostelę.
4. Nuimkite viršutinį plastikinį sluoksnį (pažymėta 2). Laikykite pleistrą, kol jis natūraliai nukris, bet ne ilgiau kaip 5 dienas. Jei gelio pagalvėle prisigeria, pakeiskite ją.

ATSARGUMO PRIEMONĖS:
• Žmonės, kuriems sunkiai gyja žaizdos (pvz., sergantys diabetu ar vyresnio amžiaus asmenys), turėtų reguliariai tikrinti pūsles/žaizdas.
• Kontraindikacija: nenaudoti ant kraujingų, stipriai kraujuojančių ar infekuotų pūslių.
• Kreipkitės į gydytoją, jei atsiranda infekcija arba žaizda nepagerėja per savaitę.
• Skirta tik vienkartiniam naudojimui. Pakartotinis naudojimas padidina infekcijos riziką.
• Apie bet kokius rimtus incidentus, susijusius su produktu, praneškite gamintojui.

LV Blister Care aizsargā pēdu tulznas un ļauj tām sadzīt netraucēti. Piemērots gan neskartām, gan plīsušām tulznām. Hidrogēla brūču spilventiņš aizsargā tulznu, novērš turpmākus bojājumus un nekavējoties mazina spiedienu, tāpat pasargā no kairinājuma un netīrumiem, veicinot drošu dzišanas procesu. Plāksteris nepielīp pie tulznas, padarot to viegli noņemamu. Plāksterim ir diskrēts un caurspīdīgs dizains, tas ir elpojošs un ūdensnecaurlaidīgs, aizsargā pret netīrumiem un tam ir laba noturība.

Lietošanas instrukcija:
1. Ādai jābūt tīrai un sausai, bez netīrumiem vai losjona.
2. Atplēsiet plāstera aizsargiepakojumu. Noņemiet aizsargpapīru (atzīmēts ar 1).
3. Novietojiet plāsteri pa vidu tulznai un izlīdziniet malas.
4. Noņemiet aizsargājošo plastmasas plēvīti (atzīmēts ar 2). Plāksteri atstājiet uz ādas, līdz tas dabiski atlīp, bet ne ilgāk par 5 dienām. Ja gēla spilventiņš piesātinās, nomainiet to.

BRĪDINĀJUMI:
• Cilvēkiem ar traucētu brūču dzišanu, piemēram, diabēta slimniekiem vai senioriem, tulznas un brūces regulāri jāpārbauda.
• Kontrindikācija: Nelietot uz asins tulznām vai dziļām, stipri asiņojošām vai inficētām tulznām.
• Konsultējieties ar ārstu, ja parādās infekcijas pazīmes vai, ja tulzna/brūce nav sadzijusi nedēļas laikā.
• Tikai vienreizējai lietošanai. Neizmantot atkārtoti. Atkārtota lietošana palielina infekcijas risku.
• Ja rodas kāds nopietns incidents saistībā ar ši produkta lietošanu, lūdzam to ziņot ražotājam.

(EN)CE Mark, (SV)CE-märkning, (NO)CE-merking, (DA)CE-mærke, (FI)CE-merkintä, (PL)Oznakowanie CE, (LT)CE ženklinimas, (LV)CE marķējums

(EN)Tidyman, dispose of waste responsibly, (SV)Tidyman, hantera avfall på ett ansvarsfullt sätt, (NO)Tidyman, håndter avfall på en ansvarlig måte, (DA)Tidyman, bortskaf affald på en ansvarlig måde, (FI)Älä roskaa, hävitä jätteet vastuullisesti, (PL)Dbaj o czystość, wrzuć do kosza, (LT)Atliekas šalinti atsakingai, (LV)Atkritumus izmetiet atbildīgi

(EN)Green dot environmental initiative, (SV)Miljöinitiativet Gröna Punkten, (NO)Grønt Punkt miljøinitiativ, (DA)Green Dot miljøinitiativ, (FI)Vihreä piste –ympäristömerkki, (PL)Znak zielony punkt, (LT)Žaliasis taškas, (LV)Zaļais punkts

(EN)Möbius loop, can be recycled, (SV)Återvinningsbar, (NO)Resirkulerbar, (DA)Genanvendelig, (FI)Kierrätettävä, (PL)Nadaje się do recyklingu, (LT)Perdirbamas, (LV)Pārstrādājams

(EN)Box is made of Paperboard, (SV)Plåsterboxen är gjord av papp, (NO)Boksen er laget av papp, (DA)Æsken er lavet af pap, (FI)Kotelo on valmistettu pahvista, (PL)Pudełko wykonane z tektury, (LT) Dėžutė pagaminta iš kartono, (LV) Kaste ir izgatavota no kartona

21 PAP

25°C
5°C

MD

Revision date:
2025-08-01

210005645-01

Salvequick®

BLISTER CARE

(EN) Blister Plaster
(SV) Skavsårsplåster
(NO) Gnagsårsplåster
(DA) Vabelplaster
(FI) Rakkolaastari
(PL) Plaster na pęcherze
(LT) Pūslių pleistras
(LV) Plāksteris tulznām

Orkla
Orkla Wound Care AB (Svetsarvägen 15),
Box 1336, SE-171 26 Solna, Sweden
For distributors' contact details, please visit
www.salvequick.com

EN Blister Care protects blisters on the feet, allowing them to heal undisturbed. It can be used on both intact and broken blisters. The hydrogel wound pad protects the blister, prevents further damage, and provides instant pressure relief. It also shields against irritation and contamination, supporting a safe healing process. The wound pad does not stick to the blister or wound, ensuring easy removal. The plaster has a discreet and transparent design, is breathable and waterproof, protects against dirt, and stays well in place.

User instructions:
1. The skin should be clean and dry, free from any dirt or lotion.
2. Tear to open the protective plaster pouch. Remove the protective paper (marked 1).
3. Center the plaster over the blister and smooth out any wrinkles. Remove the white folded tab.
4. Remove the protective plastic top layer (marked 2). Keep the plaster on until it falls off naturally, not more than 5 days. Change if the gel pad gets saturated.

PRECAUTIONS:
• People with impaired wound healing, e.g. diabetics or elderly people, should check blisters/wounds regularly.
• Contraindication: Do not use on blood blisters or deep heavily bleeding or infected blisters.
• Consult a doctor if an infection occurs or if a blister/wound has not healed within a week.
• For single use only. Do not reuse. Reusing the product increases the risk of infection.
• In the case of any serious incident associated with the use of this product please report it to the manufacturer.

SV Blister Care skyddar blåsor på fötterna och låter dem läka ostört. Den kan användas på både hela och spruckna blåsor. Sårdynan i hydrogel skyddar blåsan, förhindrar ytterligare skada och ger omedelbar trycklindring. Det skyddar också mot irritation och föroreningar, vilket stödjer en säker läkningsprocess. Sårdynan fastnar inte i blåsan eller såret, vilket gör det lätt att ta bort. Plåstret har en diskret och transparent design, andas och är vattentätt, skyddar mot smuts och sitter säkert på plats.

Användarinstruktion:
1. Huden ska vara ren och torr, fri från smuts och lotion.
2. Riv upp förpackningen. Ta bort det skyddande pappret (märkt 1).
3. Placera plåstret över blåsan och släta ut eventuella veck. Ta bort den vita vikta fliken.
4. Ta bort det skyddande plastlagret (märkt 2). Låt plåstret sitta kvar tills det lossnar naturligt, dock högst 5 dagar. Byt ut om geldynan blir mättad.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
• Personer med nedsatt sårläkning, t.ex. diabetiker eller äldre, bör kontrollera blåsor/sår regelbundet.
• Kontraindikation: Använd inte på blodblåsor, djupt blödande eller infekterade blåsor.
• Kontakta läkare vid infektion eller om blåsan/såret inte läkt inom en vecka.
• Endast för engångsbruk. Återanvänd inte – ökar risken för infektion.
• Vid allvarliga incidenter, rapportera till tillverkaren.

NO Blister Care beskytter blemmer på føttene og lar dem gro uforstyrret. Den kan brukes på både hele og punkterte blemmer. Hydrogelsårputen beskytter blemmene, hindrer ytterligere skade og gir umiddelbar avlastning mot trykk. Den beskytter også mot irritasjon og smuss, og støtter en trygg helingsprosess. Sårputen setter seg ikke fast i blemme eller sår, noe som sikrer enkel fjerning. Plasteret har et diskret og gjennomsiktig design, er pustende, vanntett og sitter godt på plass.

Bruksanvisning:
1. Huden bør være ren og tørr, fri for smuss og lotion.
2. Riv opp forpakningen. Fjern beskyttelsespapiret (merket 1).
3. Plasser plasteret over blemmen og glatt ut eventuelle rynker. Fjern den hvite, brettede fliken.
4. Fjern det beskyttende topplaget i plast (merket 2). La plasteret sitte til det faller av naturlig, men ikke lenger enn 5 dager. Bytt hvis gelputen blir mettet.

FORSIKTIGHETSREGLER:
• Personer med nedsatt sårheling, f.eks. diabetikere eller eldre, bør sjekke blemmer/sår regelmessig.
• Kontraindikasjon: Ikke bruk på blodfylte blemmer eller dype, kraftig blødende eller infiserte blemmer.
• Kontakt lege ved infeksjon eller hvis blemmen/såret ikke er grodd etter en uke.
• Kun for engangsbruk. Ikke gjenbruk – øker risikoen for infeksjon.
• Ved alvorlige hendelser, kontakt produsenten.

DA Blister Care beskytter vabler på fødderne og lader dem hele uforstyrret. Det kan bruges på både intakte og ødelagte vabler. Hydrogel-puden beskytter vablen, forhindrer yderligere skade og giver øjeblikkelig trykaflastning. Den beskytter også mod irritation og kontaminering samt understøtter en sikker helingsproces. Puden klæber ikke til vablen eller såret, hvilket gør det nemt at fjerne. Plastret har et diskret og gennemsigtigt design, er åndbart og vandtæt, beskytter mod snavs og bliver siddende.

Brugsanvisning:
1. Huden skal være ren og tør, fri for snavs og creme.
2. Riv emballagen op. Fjern det beskyttende papir (mærket 1).
3. Placer plastret over vablen og udglat eventuelle folder. Fjern den hvide foldede tap.
4. Fjern det beskyttende toplag af plast (mærket 2). Lad plastret blive siddende, til det falder af naturligt, dog højst 5 dage. Udskift, hvis gelpuden bliver mættet.

FORSIGTIGEDSREGLER:
• Personer med nedsat sårheling, f.eks. diabetikere eller ældre, bør tjekke vabler/sår regelmæssigt.
• Kontraindikation: Brug ikke på blodvabler eller dybe, kraftigt blødende eller inficerede vabler.
• Kontakt læge ved infektion eller hvis vablen/såret ikke er helet inden for en uge.
• Kun til engangsbrug. Må ikke genbruges – øger risikoen for infektion.
• Ved alvorlige hændelser, kontakt producenten.

FI Blister Care rakkolaastari suojaa rakkoja jaloissa ja antaa niiden parantua rauhassa. Laastaria voidaan käyttää sekä ehjiin että rikkoutuneisiin rakkoihin. Hydrogeelihaavatyyny suojaa rakkoa, ehkäisee lisävaurioita ja lievittää painetta välittömästi. Se suojaa myös ärsytykseltä ja epäpuhtauksilta tukien paranemisprosessia. Haavatyyny ei tartu rakkoon tai haavaan varmistaen laastarin helpon poistamisen. Laastari on huomaamaton ja läpinäkyvä, antaa ihon hengittää, hylkii vettä, suojaa lialta ja pysyy hyvin paikallaan.

Käyttöohjeet:
1. Ihon tulee olla puhdas ja kuiva, eikä siinä saa olla likaa tai ihovoiteita.
2. Avaa pakkaus repäisemällä. Poista suojapaperi (merkitty numerolla 1).
3. Aseta laastari keskittäen rakon päälle ja tasoita mahdolliset poimut. Poista valkoinen taitettu kieleke.
4. Poista suojaava muovikerros (merkitty numerolla 2). Anna laastarin olla paikallaan, kunnes se irtoaa itsestään, mutta ei kuitenkaan pidempään kuin viiden päivän ajan. Vaihda, mikäli geelityyny on läpimärkä.

VAROTOIMET:
• Henkilöiden, joilla on heikentynyt haavojen paranemiskyky, esimerkiksi diabeetikoiden tai iäkkäiden, tulee tarkistaa rakot/haavat säännöllisesti.
• Vasta-aihe: Älä käytä verirakkoihin, tai syviin, voimakkaasti vuotaviin tai tulehtuneisiin rakkoihin.
• Ota yhteys lääkäriin, jos sinulle ilmaantuu tulehduksia tai rakko/haava ei ole parantunut viikon kuluessa.
• Vain kertakäyttöön. Älä käytä uudelleen. Uudelleenkäyttö lisää tulehdusriskiä.